FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

1/0060

N°.albarán / Del.Note Nb: 80492200 2000
Fecha Exp / Del. Date: 02.07.2020
Fecha rec: / Rec date:

Proveedor / Supplier
Código: / Code: 91000014
Dirección: / Address: Polígono Kataide
Poblacion: / City: Mondragon 20500
País / Country: España

Transportista/Carrier Transport number:279962
Razón social / Short name: LKW WALTER Internationale 180267962
Matrícula / Plate Nb: 9783JDX
Remolque / Remoc.plate: HROA7543 5010481262

Unidad transporte: / Del Unit.: Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente / Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion: / Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center:
Puerta de descarga: / Unloading point:
Puesto de consumo / Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	N°. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630000	CM 2510310463	350			PZA	TBA-501494	014	16107615/16108808	25	550004316501		
						TBA-501711	084					

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 350
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 14
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 06/7/20
Firma

Peso neto total / Total net weight: 2.747,500
Peso bruto total / Total brut weight: 3.646,300
N° total de palets o contenedores: / Total Nb.of palets or containers: 014

Observaciones: / Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
ROMAN MARTIOORENA Fagor Ederlan S. Coop.		06 LUG 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, 5 - 70026 Modugno (BA)

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

2 Ejemplar para el consignatario - Exemplaire du destinataire
Copy for consignee

☐ CMR ☐ DOCUMENTO DE CONTROL

80 49 22 001 J AH

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

This carriage is subject, Notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

Este Transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport international de marchandises par route (CMR).

DOCUMENTO DE CONTROL

ORDEN FOM/238/2003 de 31 de enero por la que se establecen normas de control en relación con los transportes públicos de mercancías por carretera

Nº 0020564

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Lagor Ederlan Koop.E.
Forrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

Magna PT. SpA
Modugno Bari (I)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Bari (I)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Arrasate (E) 02.07.20

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

MATRICULAS	
Vehículo/Tractora	Semirremolque

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, addresse, pays)
Successive carriers (name, addresse, country)

9783 JDW
MROA 7543

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico No. statistique Statistical number	11 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.	12 Volumen m.³ Cubage m.³ Volume in m.³
	32	Cat	Pes		10671	
			Aus			

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

Classe Class	Chiffre Number	Lettre Letter	(ADR*)

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares/Conventions particulières/Special agreements

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders		Moneda Currency		Consignatario Consignee	
Precio del transporte: Carriage charges:						
Descuentos: Deductions: –						
Líquido / Balance						
Suplementos: Supplem. charges:						
Gastos accesorios: Other charges: +						
TOTAL:						

21 Formalizado en
Etablie à
Established in Arrasate a le on 02 07 20 20

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

22

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23

Via del Ciclamino ... Modugno (BA)

J.M. TRANS
JESUS MCARMEN
NIF 72531109B

Firma y sello del transportista
Signature et timbre de transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received

Lugar
Lieu
Place 06 LUG 2020 a le on 20

"Ricevuto con riserva di verificare se qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

* En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.